

BILANCIAMENTO

BALANCE

ABGLEICH

L'ÉQUILIBRAGE

BALANCE

1. Presentazione

Il bilanciamento idraulico degli impianti di riscaldamento o raffrescamento è un'operazione necessaria per poter ottenere il comfort termico ottimale ed avere un'elevata efficienza energetica in tutto l'impianto.

Le valvole di bilanciamento filettate B-HEAT grazie ad un sistema Venturi posto a monte dell'otturatore, permettono di regolare con precisione la portata dell'impianto permettendo così di avere una misura molto precisa e stabile della pressione differenziale.

1. Introduction

To get the highest cost-efficient comfort level, the hydraulic balance phase of heating and cooling systems becomes a crucial goal to reach.

To achieve a stable differential-pressure value, B-HEAT threaded balancing-valves enable to set your system capacity range thanks to its Venturi appliance set before the obstructor.

1. Présentation

L'équilibrage hydraulique dans les installations de chauffage ou de climatisation est une opération nécessaire afin d'obtenir le confort thermique optimal et un rendement énergétique élevé dans toute l'installation.

Les vannes d'équilibrage taraudées B-HEAT sont équipés en amont de l'obturateur d'un dispositif Venturi, qui vous permet de régler avec une haute précision le débit de l'installation et de relever la mesure de la pression différentielle du système dans une manière précise et stable.

1. Einführung

Der hydraulische Abgleich von Heiz-oder Kühlsystemen ist notwendig, um optimalen thermischen Komfort und hohe Energieeffizienz in der gesamten Leitung zu erreichen.

Dank eines stromaufwärts des Verschlusses angeordneten Venturi-Systems ermöglichen die B-HEAT Strangregulierventile eine präzise Regulierung des Durchflusses der Leitung und ermöglichen somit eine sehr genaue und stabile Messung des Differenzdrucks.

1. Presentación

El balance hidráulico de los sistemas de calefacción o de enfriamiento es una operación necesaria para obtener el mejor confort térmico y una alta eficiencia energética global.

Las válvulas de equilibrio roscadas B-HEAT permiten la regulación de la portata del instalación gracias a un sistema Venturi puesto antes del obturador, de manera que se obtenga una medición exacta y estable de la presión diferencial.

2. Caratteristiche e vantaggi

Le valvole di bilanciamento B-HEAT ad orificio variabile presentano diverse caratteristiche e vantaggi che le rendono ideali per l'installazione su impianti di riscaldamento e raffrescamento, come:

- **PRECISIONE:** le lavorazioni di tutti i particolari della valvola vengono effettuate su specifici centri di lavoro.

Questo permette di avere un prodotto affidabile nel tempo.

- **VISIBILITÀ:** il design della manopola e la cifratura ad alta leggibilità permettono di visionare la taratura della valvola anche in spazi scuri o in condizioni di difficile lettura.

- **RISPARMIO:** l'installazione della valvola di bilanciamento B-HEAT permette di eliminare gli sprechi di energia dovuti ad aumenti di portate del fluido termovettore che, in mancanza di tali valvole, vengono generate per equilibrare l'impianto.

2. Features and advantages

B-HEAT variable-orifice balancing valves include features and advantages such as:

- **PRECISION:** in order to achieve a long-time reliable product, every machining service task is carried out by specific centers.

- **VISIBILITY:** even when it's dark or the sight is obstructed a good vision of the valve calibration is made possible, thanks to its handle design and a high-readability coding.

- **COST-EFFICIENCY:** B-HEAT prevents power waste, previously caused by the increase of the heat-transfer fluid, aimed to level the whole system volume.

- **IT'S COST-EFFECTIVE:** your system will have a longer life at the same power conditions.

These conditions make B-HEAT apt for being installed on heating and cooling systems.

2. Caractéristiques et avantages

Parmi leurs plusieurs avantages, nos vannes d'équilibrage B-HEAT à orifice variable offrent aussi les suivantes caractéristiques, qui le rendent idéal pour l'installation sur des installations de chauffage ou de climatisation:

- **PRECISION:** tous les éléments qui constituent ces valves sont réalisés avec des spécifiques centres d'usinage cela nous permet de réaliser un produit fiable avec le temps.
- **VISIBILITE:** le design de la poignée et son chiffrage très clair vous permettent de procéder avec la lecture de l'étalonnage aussi en absence de lumière ou en conditions difficiles.
- **EPARGNE:** l'installation de la vanne d'équilibrage B-HEAT vous permet d'éliminer les gaspillages d'énergies liés aux déséquilibres du débit du fluide caloporteur qui-faute de cette typologie de vanne - se créent pour équilibrer les installations.

2. Eigenschaften und Vorteile

Die B-HEAT Strangreguliertventile mit variabler Öffnung haben verschiedene Eigenschaften und Vorteile, welche sie ideal für den Einbau in Heiz- und Kühlsysteme machen wie:

- **PRÄZISION:** die maschinelle Verarbeitung aller Komponenten erfolgt durch hochmodernen Bearbeitungsmaschinen. Dies gibt dem Produkt eine hohe und langzeitige Zuverlässigkeit.
- **LESBARKEIT:** das Griffdesign und die deutlich lesbare Schrift ermöglichen eine einfache Lesbarkeit der Anzeige der Ventileinstellung auch in dunklen Räumen oder bei schwierigen Lesebedingungen.
- **EINSPARUNGEN:** der Einbau der B-HEAT-Strangreguliertventile vermeidet die Energieverschwendung welche von dem Ausgleich der Leitung durch die Erhöhung der Strömungsraten der Wärmeträgermediums verursacht wird.

2. Características y ventajas

Las válvulas de equilibrado B-HEAT con agujero variable presentan muchas características y ventajas que las hacen ideales para la instalación en sistemas de calificación y enfriamiento. Entre estas características hay:

- **PRECISION:** los tratamientos de todos los particulares de la válvula están efectuadas a través de específicos centros de trabajo. Esto permite de obtener un producto fiable en el tiempo.
- **VISIBILIDAD:** el design de la penilla y su codificación permiten de visionar la calibración de la válvula, aún en espacios estrechos o en condiciones de escasa visión.
- **AHORRO:** la instalación de la válvula de equilibrado B-HEAT permite de eliminar las pérdidas de energía debidas al aumento de la portada del transmisor térmico que, en caso de falta de válvulas, están generadas para equilibrar el sistema.

3. Campi di impiego

Le valvole B-HEAT vengono utilizzate sul ritorno degli impianti termici con pressioni fino a 25 bar ed una temperatura da -20°C a 130°C.

Il corpo in CW602N garantisce una lunga durata nel tempo della valvola su impianti contenenti fino al 50% di glicole.

Con 6 giri della manopola può essere effettuata la regolazione completa con una precisione di +/- 5%.

3. Applications

B-HEAT valves are used on heating systems under the following conditions: 25 bar of highest, -20°C+ 130°C temperature range.

The CW 602 N brass body guarantees a long-life on systems including glycol until 50%.

Six turns of the handle offer a full regulations, with a haircut of +/- 5%

3. Domaines d'emploi

Les vannes B-HEAT sont utilisées sur le retour des installations thermiques avec pression jusqu'à 25 bar et avec une température entre -20°C et 130°C.

Le corps en CW602N garantit une longue durée de la vanne aussi avec une solution d'eau et glycol jusqu'au 50%.

La plage de réglage à 6 tours complets permet une grande précision dans l'équilibrage des circuits hydrauliques.

3. Einsatzgebiete

Die B-HEAT Ventile werden bei der Rückführung der Heizungsanlagen mit Drücken bis 25 bar und Temperatur von -20°C bis 130°C eingesetzt.

Das Gehäuse aus CW602N garantiert eine lange Lebensdauer des Ventils bei Anlagen mit bis zu 50% Wasser-Glykol Gemisch.

Mit 6 Umdrehungen des Handhebels kann die komplette Einstellung mit einer Genauigkeit von +/- 5% durchgeführt werden.

3. Area de uso

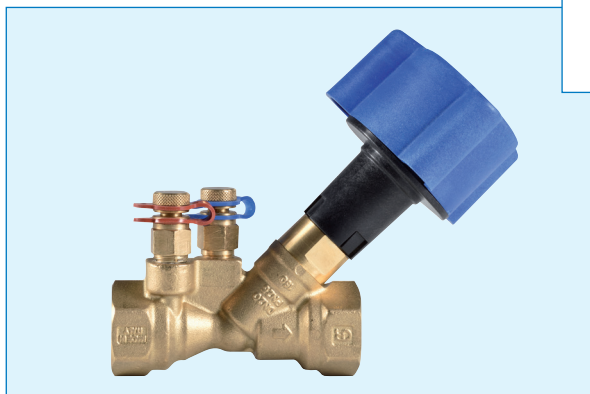
Las válvulas B-HEAT están utilizadas sobre el retorno de los sistemas térmicos con presiones hasta 25 bar y una temperatura de -20°C a 130°C.






El cuerpo en CW602N garantiza una larga duración en el tiempo de la válvula sobre sistemas que contienen hasta el 50% de glicol. Con 6 vueltas de la penilla se puede realizar una regulación completa, con precisión de +/- 5%.

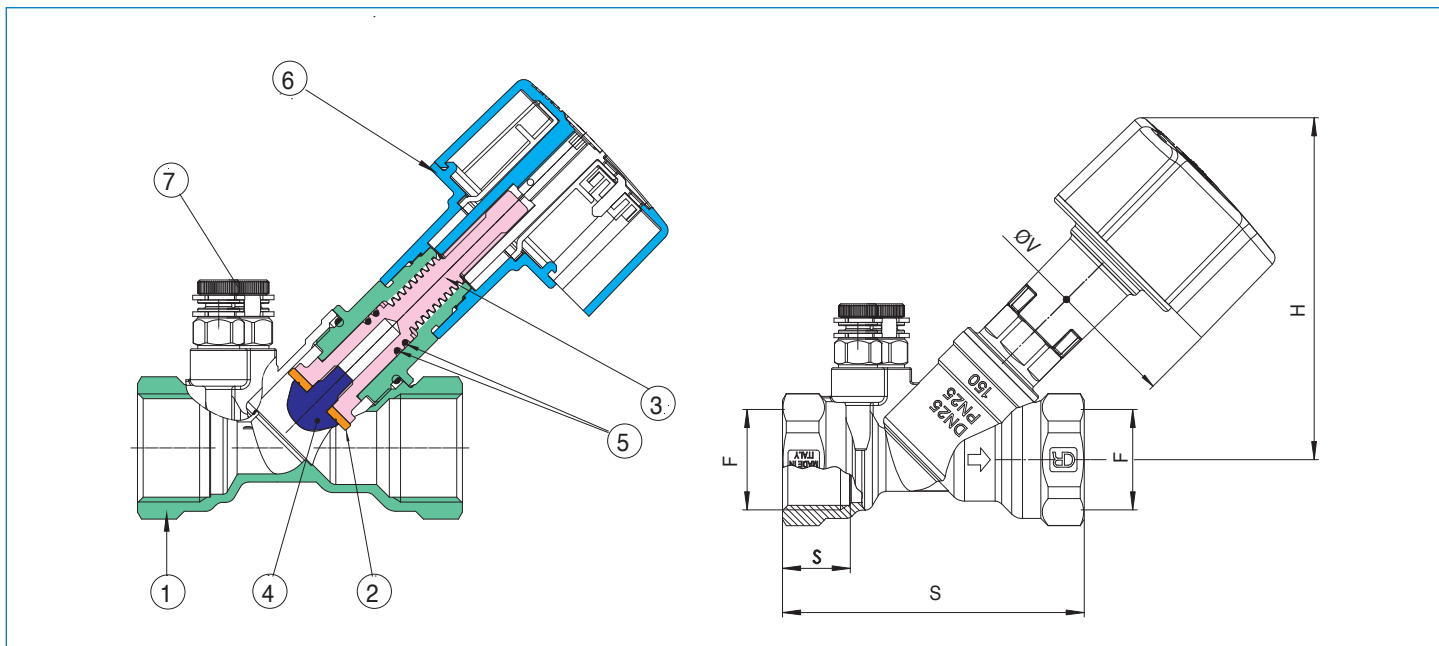
NEW

serie **B-HEAT**

Art. **200400**



-  Valvola di bilanciamento in ottone antidezincificante con prese pressione, per la regolazione della portata negli impianti di riscaldamento.
-  Balancing valve, in dezincification resistant brass with threaded connections, for the flow rate regulation in heating systems.
-  Vanne d'équilibrage en laiton antidézincification avec connexions taraudée, pour le réglage du débit dans les circuit de chauffage.
-  Strangregulierventil, aus entzinkungsfreies Messing, mit Anschlüssen für Druckmessung, für die Einregulierung der Durchflussmengen in Heizsystemen.
-  Valvulas de equilibrio, en laton antidezincifacion conexiones roscadas, para la regulacion el caudal de fluido en las plantas de calefaccion.



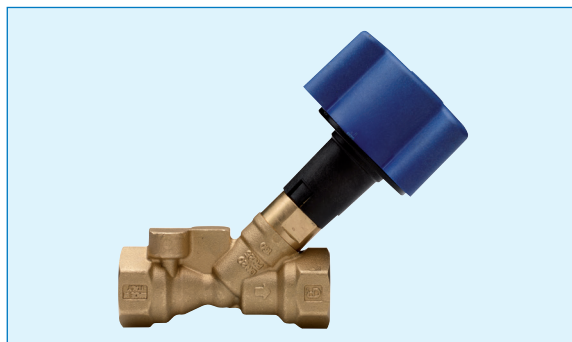
| POS. | DENOMINAZIONE | PART NAME | DESCRIPTION | TEILBENENNUNG | DENOMINACION | MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL | N°P |
|------|------------------------|---------------------|-------------------|---------------------------|--------------------|--|-----|
| 1 | CORPO | BODY | CORPS | GEHÄUSE | CUERPO | OTTONE ADZ CW602N | 1 |
| 2 | GUARNIZIONE OTTURATORE | SEAT OBSTRUCTOR | JOINT OBTURATEUR | SCHIEBERABDICHTUNG | ASIENITO OBTURADOR | P.T.F.E | 1 |
| 3 | ASTA | STEM | TIGE | SPINDEL | EJE | OTTONE ADZ CW602N | 1 |
| 4 | GRUPPO OTTURATORE | OBSTRUCTOR | OBTURATEUR | OBTURATEUR | OBTURADOR | OTTONE ADZ CW602N | 1 |
| 5 | O-RING | O-RING | O-RING | O-RING | O-RING | EPDM PEROX | 1 |
| 6 | VOLANTINO | WHEEL | POIGNEE | HANDRAD | VOLANTE | PA6.6 | 1 |
| 7 | PRESA PRESSIONE | PRESSURE TEST POINT | PRISE DE PRESSION | ANSCHLUß FÜR DRUCKMESSUNG | TOMA DE PRESION | OTTONE ADZ CW602N | 1 |






| MISURA SIZE | DN | BOX | MASTER BOX | CODICE CODE | F | H | L | S | Ø | Kv | Kvs venturi |
|-------------|--------|-----|------------|-------------|-------|-----|------|-------|----|-------|-------------|
| 1/2" | ULF 15 | 1 | 8 | 2004000402 | 1/2" | 103 | 87,5 | 17,75 | 80 | 0,50 | 0,51 |
| 1/2" | LF 15 | 1 | 8 | 2004000401 | 1/2" | 103 | 87,5 | 17,5 | | 0,86 | 0,82 |
| 1/2" | 15 | 1 | 8 | 2004000400 | 1/2" | 103 | 87,5 | 17,75 | | 3,20 | 2,90 |
| 3/4" | 20 | 1 | 8 | 2004000500 | 3/4" | 106 | 92 | 19 | | 4,63 | 5,50 |
| 1" | 25 | 1 | 6 | 2004000600 | 1" | 113 | 100 | 22,5 | | 8,02 | 8,80 |
| 1"1/4 | 32 | 1 | 6 | 2004000700 | 1"1/4 | 123 | 118 | 24,75 | | 12,10 | 15,20 |
| 1"1/2 | 40 | 1 | 4 | 2004000800 | 1"1/2 | 124 | 121 | 24,75 | | 21,00 | 20,50 |
| 2" | 50 | 1 | 4 | 2004001000 | 2" | 151 | 153 | 29 | | 31,13 | 27,90 |

Limiti di temperatura: -20°C +130°C - Temperature range: -20°C +130°C.

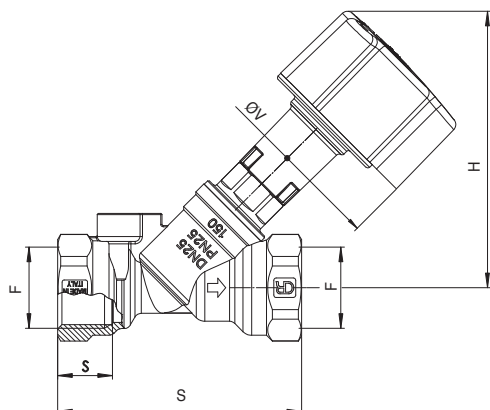


Art. 200401



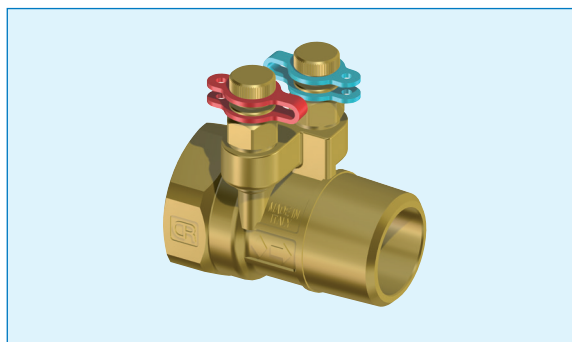
-  Valvola di bilanciamento in ottone antidezincificante, senza prese pressione, per la regolazione della portata negli impianti di riscaldamento.
-  Balancing valve, in dezincification resistant brass, without pressure testing points, for the flow rate regulation in heating systems.
-  Vanne d'équilibrage en laiton antidézincification, sans prises de pression, pour le réglage du débit dans les circuits de chauffage.
-  Strangreguliertventile, aus entzinkungsfreies Messing, Anschlüsse für Druckmessung, für die Einregulierung der Durchflussmengen in Heizsystemen.
-  Valvulas de equilibrio, en laton antidezincifacion, sin tomas de presion, para la regulacion el caudal de fluido en las plantas de calefaccion.

NEW








| MISURA SIZE | DN | BOX | MASTER BOX | CODICE CODE | H | L | S | ØV | Kv | Kvs venturi |
|-------------|-------|-----|------------|-------------|-----|------|-------|----|-------|-------------|
| 1/2" | LF 15 | 1 | 8 | 2004010401 | 103 | 87,5 | 17,75 | 80 | 0,86 | 0,82 |
| 1/2" | 15 | 1 | 8 | 2004010400 | 103 | 87,5 | 17,75 | | 3,20 | 2,90 |
| 3/4" | 20 | 1 | 8 | 2004010500 | 106 | 92 | 19 | | 4,63 | 5,50 |
| 1" | 25 | 1 | 6 | 2004010600 | 113 | 100 | 22,5 | | 8,02 | 8,80 |
| 1 1/4" | 32 | 1 | 6 | 2004010700 | 123 | 118 | 24,75 | | 12,10 | 15,20 |
| 1 1/2" | 40 | 1 | 4 | 2004010800 | 124 | 121 | 24,75 | | 21,00 | 20,50 |
| 2" | 50 | 1 | 4 | 2004011000 | 151 | 153 | 29 | | 31,13 | 27,90 |

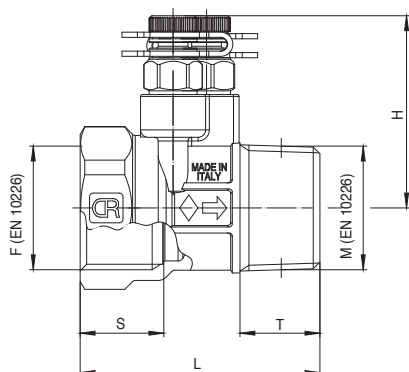
Limiti di temperatura: -20°C +130°C - Temperature range: -20°C +130°C.



Art. 200402

-  Raccordo di misurazione della portata, filettato, in ottone antidezincificante, con prese pressione.
-  Meter station, in dezincification resistant brass, with threaded connections.
-  Prise de mesure de debit, en laiton antidézincification, avec connections taraudée.
-  Volumenstrom Messblende, aus entzinkungsfreies Messing, mit Gewindeanschlüssen.
-  Manquguito caudalimetro, en laton antidezincifacion, conexiones roscadas.

NEW



| MISURA SIZE | DN | BOX | MASTER BOX | CODICE CODE | H | L | S | T |
|-------------|--------|-----|------------|-------------|----|------|-------|------|
| 1/2" | ULF 15 | 1 | 20 | 2004020402 | 44 | 64,5 | 17,75 | 17 |
| 1/2" | LF 15 | 1 | 20 | 2004020401 | 44 | 64,5 | 17,75 | 17 |
| 1/2" | 15 | 1 | 20 | 2004020400 | 44 | 64,5 | 17,75 | 17 |
| 3/4" | 20 | 1 | 20 | 2004020500 | 48 | 68 | 19 | 18,5 |
| 1" | 25 | 1 | 15 | 2004020600 | 52 | 64,5 | 22,5 | 21,5 |
| 1 1/4" | 32 | 1 | 15 | 2004020700 | 55 | 71 | 24,75 | 24 |
| 1 1/2" | 40 | 1 | 15 | 2004020800 | 58 | 73,5 | 24,75 | 24 |
| 2" | 50 | 1 | 8 | 2004021000 | 65 | 82 | 29 | 28 |

Limiti di temperatura: -20°C +130°C - Temperature range: -20°C +130°C.